

4 Mus. JA. 00526

SCHEUC.

SÜDDEUTSCHER
MUSIKVERLAG
G. m. b. H.
STRASSBURG i. E.

Vier
serbische Volkslieder

von J. L. Rinzberg

in

einer Singstimme mit Klavier

von

Tor Aulin.



Klavierauszug des Verfassers für alle Stimmen

Süddeutscher Musikverlag G. m. b. H. Strassburg i. E. Copyright 1903.

Ed. Frank & Co. New York
211 Broadway

Breitkopf & Härtel, London,
25, Great Northway Street

Edouard B. Elvén, Extrait
4, Passage de la Chapelle

E. Weller, Paris,
2, Rue Cassini

W. Górecki, Warschau

J. Roeb, Madrid



L

S

Vier serbische Volkslieder

nach J. L. Runeberg.

N^o 1. An eine Rose.

Till en ros.

Tor Aulin.

Quasi Allegretto.

GESANG.

PIANO.

p

a tempo

ten.

O mei - ne Quel - le kühl,
 O du min käl - la sval,

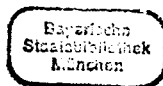
o mei - ne Ro - se
 o du min ros - sa

poco rit.

rot, Ro - se, die bald ver -
 röd, Ros, som sa snart slog

ten.

poco rit.



a tempo

blüht!
ut!

p a tempo

ten.

mf

Wem gäb' ich dich wohl hin?
Hvem skäll jag ge dig åt?

ten.

mf

mf

Wohl mei-nem Müt-ter-lein? Hab' ja nicht
Män-ne åt mo-der-min? Har ju ej

mf

poco rit.

Müt-ter mehr.
mo-der mer.

ten.

dim.

poco rit.

mf poco agitato

Wohl mei-nem Schwe-ster-lein?
Mån - ne åt sys - ter då?

Weilt bei dem Gat-ten
Ejer - ran hos ma - ken

mf poco agitato

ten. ten.

fern.
hon.

Wohl mei-nem Brü-der-lein?
Mån - ne åt Bro - der då?

p

mf

ten.

animato ed espressivo

Er zog zum Kampf hin - aus.
Drog ju i här - nad han.

Wohl dem Ge-lieb-ten
Männ' åt min älsk - ling

f

p

f

ten. ten.

denn?
då?

O, er ist weit von mir,
O, han är långt från mig,

ten. ten. ten.

sostenuto
p
jen-seits der Wäl - der Grün, jen-seits der Strö - me
bak - om tre sko - gars läf, bak - om tre ström - mars



poco rit.
Lauf. O, er ist weit von
brus. O, han är långt från



a tempo
mir.
mig.



dim. *rit.* *pp*



No 2. Winter im Herzen.
Vinter i hjertat.

Tor Aulin.

GESANG. *Andante molto.*

PIANO. *p semplice e legato*

p e poco rubato cresc.

Schnee fiel nie - der am Sankt Jür - gen Ta - ge,
Snö föll ne - der på Sankt Gø - rans - da - gen,

p a tempo cresc.

p dim. pp

nicht ein Vo - gel dringt durch sei - ne Flok - ken.
få - gån ge - nom - flö - ge ej dess flin - gor.

p dim. pp sostenuto

p *cresc.*

Nack - ten Fu - ßes geht im Schnee das Mäd - chen,
Flic - kan tram - par äris - van bär om jo - ter,

p *cresc.*

p *dim.* *pp*

ih - re Schu - he tra - gend folgt der Bru - der.
ef ter hen - ne bär dess bro - der skor - na.

p *dim.* *pp* *sostenuto*

p

„Fühlst du nicht in dei - nen Fü - ßen Win - ter?“
„Kän - nes ej i di - na föt - ter vin - ter?“

p

p *rall.*

„Nicht in mei - nen Fü - ßen föhl' ich Win - ter!“
„Ej mi - na föt - ter kän - nes vin - ter!“

p *rall.*

a tempo *p* *cresc.*

„Win - ter füh - le ich in mei - nem Her - zen,
 „Vin - ter kün - ner jag u - ti - mitt hjer - ta,

p a tempo *cresc.*

p *dim.* *pp* *p* *cresc.*

doch vom Schnee ist Win - ter nicht da - rin - nen. Hier der Win - ter kam von
 dock från snön är vin - tern ej der - in - ne. Vin tern der är kom - men

p *dim.* *pp* *p* *cresc.*

f. doloroso *p* *rall.*

mei - ner Mut - ter, die mich gibt an ihn, den ich nicht
 från min mo - der, som mig ger åt den, som jag ej

dim. *rall.*

a tempo *ppp* *morendo*

lie - be!
 älskar!
 0
 0

a tempo *p* *semplice e legato* *dim.* *rall.*

No 3. Was möcht' ich? Hvad vill jag?

Tor Aulin.

GESANG. *Lento doloroso.* *quasi parlando* *p*

Sag doch, was möcht'ich?
Säg mig, hvad vill jag?

PIANO. *p* *colla parte*

Schlaf-los die Näch-te, Un-ruh und Schmer-zen,
Sömn-lös är nat-ten, Ö-ro och smär-ta

pp *fp*

Qua-len im Her-zen, ster-ben, ja, ster-ben möcht'ich für dich,
Qual i mitt Hjer-ta, dö blott, ja, dö blott vill jag för dig,

fp *p*

sterben, ja, sterben möcht'ich für dich. *a tempo*
dö blott, ja, dö blott vill jag för dig.

pp *quasi niente* *rall. ppp*

rall. *morendo* *rall.*

No 4. Der Urtheilsspruch.

Domen.

Tor Aulin.

Allegro vivace. *p* *grazioso*

GESANG. Blu - men pflanzten einst drei
Blom - mor säd - da tren - ne

PIANO. *f* *p e dolce*

rall.

hüb - sche Mäd - chen, I - sop auf dem Berg, im Ta - le Ro - sen,
täe - ka flic - kor, Kyn - del up - på berg i da - len Myn - ta,

rall.

a tempo *f* *risoluto* *p*

kommt da - hin ein kü - ner drei - ster Kna - be, pflückt sich ei - nen Strauß von
och en ys - ter gos - se kom - mer se - dan, och af blom - mor - na en

f a tempo *p dolce*

ih - ren Blu - men.
knip - på ploc - kar.

p string.

p Heim-lich le - gen doch die Mädchen Schlin - gen *p* und der
Hem - ligt läg - ga flie - kor - na dock sna - ror och den

p *cresc.*

cresc. **Animato.**
 küh - ne Kna - be ist ge - fan - gen.
yst - ra, küc - ka gos - sen fän - gas.

f

ff *agitato ed energico*

mf *ff*
 Ei - ne sprach: „Ins Feu - er wir wer - fen ihn!“
E - na så: „I lå - gor - na med ho - nom!“

mf *ff*

Zwei - te dann: „Hin -
„dra sä: „Ur

weg muß man ihn ja - gen!“ *mf*
lan - det skall han ja - gas!“ Drit - te schrie:
Tred - je sä:

ff

„Nicht doch, man muß ihn hän - gen!“ *p* *cresc.*
„Nej, nej, han mäs - te hän - ga!“

cresc. *rall.*

Tempo I.

p Und der kek - ke Kna - be spricht nun wie - der: „Bin nicht Gold, daß man mich
Och den käc - ke Gos - sen ta - lar ä - ter: „Är ej guld att man mig

schmel - zen könn - te, bin nicht Schelm, daß man mich ja - genbrauch - te,
smäl - ta skül - le, är ej skälm att ut - ur lan - det ja - gas,

pp sostenuto poco Kna - be bin ich und drob muß ich hän - gen an dem Un - glücks - bäum - chen.
goss är jag och jag mä - ste hän - ga vid det o - lycks - trä - det
rall. molto

ffa a tempo an dem Mädchenhals!
kvinn - no hal - - sen!
a tempo

ff marcato *string. al Fine*

S. M.-V. 86

Bayrisches
Staatsbibliothek
München